

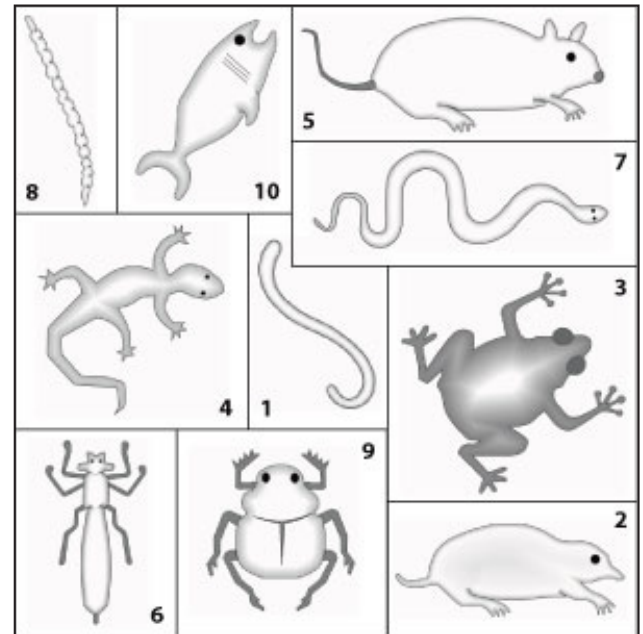
Autrefois, la migration des cigognes marquait la ronde des saisons. Leur départ, en août, pour les pays d'Afrique au sud du Sahara, annonçait l'approche de la mauvaise saison. Aussi, c'est avec impatience que les villageois guettaient leur retour après un rude hiver! Lorsqu'elles réapparaissaient en mars, ils étaient sûrs que le printemps était proche.



*Cigogne en plein vol*  
Photo J.-L. Richter

### Was der Storch frisst

Früher glaubten die Menschen, der Storch würde fast nur Frösche fressen. Aber sein **Speisezettel** ist viel artenreicher.



*Nourriture de cigogne*  
Dessin Giulio Tosca (LMZ-RP)

### Cigognes et traditions

D'après une vieille croyance, la **cigogne** sort les petits enfants du puits et les prend sur son dos pour les apporter à la maman ; quant aux méchants garçons, elle les tient dans son **bec**.

**Dans le Palatinat**, les enfants chantaient ceci en voyant une cigogne :

*Storch, Storch, guter  
Bring mir einen Bruder  
Storch, Storch, bester  
Bring mir eine Schwester.*

**En Alsace**, ils chantaient :

*Storik, Storik, stibber dini Baan,  
Bring de Mamme a Bubbele haam;  
Anns wo hielt, anns wo lacht,  
Aans wo scheen in's Häfele macht.*

### Suggestions d'activités

- Recherche dans un atlas l'itinéraire suivi lors des migrations. Calcule la distance parcourue.
- Nomme les pays survolés. Cite les obstacles à surmonter (montagnes, mers). Trace l'itinéraire de vol le plus sûr.

N°	Tiernamen	N°	Tiernamen
	<i>die Eidechse</i>		<i>der Engerling</i>
	<i>der Gastfrosch</i>		<i>die Ringenatter</i>
	<i>der tote Fisch</i>		<i>die Heuschrecke</i>
	<i>der Käfer</i>		<i>der Maulwurf</i>
	<i>die Maus</i>		<i>der Regenwurm</i>

### Suggestions d'activités

- Écris les numéros des illustrations devant le nom de l'animal correspondant.
- Est-ce que la cigogne trouve ces animaux sur le sol ou dans l'eau ?



Deux paysages du Ried  
Photos G. Lacoumette/R. Rohmer

- Ces photos montrent deux paysages du Ried rhénan. Trouve, d'après ces deux représentations, pourquoi des mesures de réintroduction de la **cigogne** sont nécessaires.

## Un emblème pour l'Alsace

La **cigogne** blanche a bien failli disparaître d'Alsace : en 1974 on en dénombrait encore 9 couples ! Des "enclos de réintroduction" furent installés au début des années 70 et ils produisirent bientôt leurs premiers résultats. En 2000 on dénombre à nouveau 255 couples et les "effectifs" continuent de progresser.

La **cigogne** est souvent représentée comme l'un des symboles de l'Alsace. Cette image est exploitée à des fins touristiques et folkloriques ; on la trouve sur les articles de souvenirs, les cartes postales, les emballages, les enseignes, etc.

## Suggestions d'activités

- Réalise un collage sur le thème de la **cigogne**.
- Quelles espèces animales et végétales sont également menacées par la mutation du paysage ?

### LEXIQUE • MINIWÖRTERBUCH

**la cigogne** : der Storch (Storik)  
**le bec** : der Schnabel  
**apporter** : bringen  
**pleurer** : heulen (hiele)  
**rire** : lachen  
**le pot de chambre** : der Nachttopf (das Häfele)  
**manger** : fressen (pour les animaux)  
**le menu** : der Speisezettel  
**la nourriture** : die Nahrung